

MultiControl duo
Art. 1874

- DE Betriebsanleitung**
Bewässerungscomputer
-
- EN Operating Instructions**
Water Computer
-
- FR Mode d'emploi**
Programmateur d'arrosage
-
- NL Instructies voor gebruik**
Besproeiingscomputer
-
- IT Istruzioni per l'uso**
Computer per irrigazione
-
- ES Manual de instrucciones**
Programador de riego
-
- PT Instruções de manejo**
Computador de rega

Computador de rega GARDENA MultiControl duo



Tradução do manual de instruções original em alemão.

Por favor, leia estas instruções de utilização com atenção e siga as suas indicações. Informe-se, através destas instruções de utilização, sobre o produto, a sua utilização correcta e as regras de segurança.



Por motivos de segurança, este produto não deve ser utilizado por crianças e jovens com idade inferior a 16 anos, nem por pessoas que não estejam familiarizadas com estas instruções de utilização. As pessoas com reduzidas capacidades físicas ou mentais só podem utilizar o produto, se forem supervisionadas ou instruídas por uma pessoa responsável. Los niños deberán estar siempre vigilados a fin de asegurarse de que no pueden jugar con el producto. Nunca use o aparelho se se sentir cansado ou doente ou estiver sob a influência de bebidas alcoólicas, drogas ou medicamentos.

→ Guarde estas instruções de utilização cuidadosamente.

Índice

1. Campo de aplicação do o computador de rega	84
2. Indicações de segurança	84
3. Função	85
4. Colocação em funcionamento	87
5. Programação	89
6. Colocação fora de serviço	94
7. Manutenção	94
8. Eliminação de avarias	95
9. Acessórios que podem ser fornecidos	96
10. Dados Técnicos	96
11. Assistência / Garantia	97

1. Campo de aplicação do computador de rega

Utilização adequada:

O computador de rega GARDENA foi concebido para o uso privado no jardim do lar e de lazer, para a aplicação exclusivamente externa, apropriado para o comando de aspersores e sistemas de rega. O computador de rega tem duas saídas separadas e pode ser utilizado, p. ex., para a rega automática durante as férias.

A observar



O computador de rega não pode ser aplicado em áreas industriais nem em combinação com produtos químicos, géneros alimentícios, material facilmente inflamável ou explosivos.

2. Indicações de segurança

Pilha:

Por razões da segurança funcional o computador de rega pode utilizar somente uma pilha de 9 V alcalina-manganês (alcalina) tipo IEC 6LR61!

Afim de se evitar que em caso de ausência por longo tempo, o computador de rega deixe de funcionar devido a uma bateria com pouca carga, deve-se substituir a bateria

antecipadamente, quando a indicação da bateria apresenta apenas 1 barra.

Colocação em funcionamento:

Atenção!

Não é permitido o uso o computador de rega em interiores.

→ O computador de rega é somente apropriado para ser utilizado no exterior.

O computador de rega deve ser montado apenas na vertical, com a porca de capa virada para cima, para evitar a penetração de água no compartimento da bateria.

O débito mínimo de água necessário para uma função de comutação segura do computador de rega é de 20 – 30 l/h por cada saída. Por ex., para o comando do sistema Micro-Drip são necessários, pelo menos, 10 unidades de gotejadores de 2 litros.

Em temperaturas altas (acima de 60 °C no display) pode ocorrer que o display LCD se apague. Isto não influencia de forma alguma a execução dos programas. Após o arrefecimento o display LCD acende-se novamente.

A temperatura máxima da água a circular é de 40 °C.

→ Utilizar somente água doce pura.

A pressão mínima de funcionamento é de 0,5 bar, a pressão máxima de funcionamento de 12 bar.

Evitar carga de tracção.

→ Não puxar pela mangueira conectada.

Programação

→ O computador de rega deve ser programado com a torneira de água fechada.

Desta forma evita molhar-se involuntariamente.

Para a programação é possível se retirar o elemento de comando da carcaça do aparelho.

Quando o elemento de comando é retirado com a válvula aberta, a válvula permanece aberta, até que o elemento de comando seja recolocado.

Perigo!

A máquina cria um campo eletromagnético durante o funcionamento. Este campo pode eventualmente interagir com implantes médicos activos ou passivos. Para diminuir o risco de ferimentos graves ou mortais, recomendamos que as pessoas com implantes médicos consultem o seu médico ou o fabricante do implante médico antes de utilizarem a máquina.

Perigo!

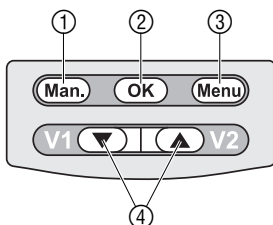
Manter as crianças pequenas afastadas. Durante a montagem são utilizadas peças pequenas que podem ser engolidas e os sacos de plástico representam um perigo de asfixia.

3. Função

Com o computador de rega, o jardim pode ser regado de modo totalmente automático, a qualquer hora, até 3 vezes ao dia (a cada 8 horas). É possível utilizar para a rega um aspersor, um sistema sprinkler ou um sistema de rega gota a gota.

O computador de rega executa a rega de forma inteiramente automática, de acordo com a sua selecção individual de programa, e pode, portanto, ser utilizado também durante as férias. Nas primeiras horas da manhã e de tardinha a evaporação, e por consequência o consumo de água, é menor.

Elementos de comando:



Pode programar a rega de modo simples, por intermédio dos elementos de comando.

Elemento de comando	Função
① Tecla Man.	Abertura ou fecho manual da passagem de água.
② Tecla OK	Adopta os valores que foram ajustados mediante as teclas ▼-▲.
③ Tecla Menu	Comuta para o próximo nível do programa.
④ Teclas ▼-▲ (V1/V2)	Altera os valores ajustáveis em cada nível/selecção da saída (V1/V2) no nível 1.

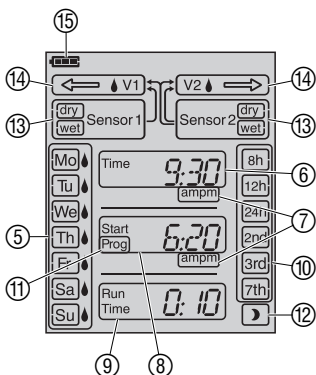
Níveis de indicação :

Os 6 níveis do visor podem ser seleccionados um a um, premindo seguidamente a tecla **Menu**.


- Nível 1: **Indicação normal**
- Nível 2: **Horas actuais e dia da semana**
- Nível 3: **Hora inicial da rega**
- Nível 4: **Duração da rega**
- Nível 5: **Frequência da rega**
- Nível 6: **Ligar / Desligar o programa / Desactivar o sensor**

O nível de indicação pode ser alterado em qualquer altura, premindo a tecla **Menu**. Todos os dados do programa que foram alterados até então e confirmados com a tecla **OK** são memorizados. Se, durante uma rega programada, dados alterados forem confirmados com a tecla **OK**, a válvula é fechada.





Indicações no display :



Indicação	Descrição
⑤ Wochen-Tage Mo, Tu, ...	Dia de semana actual <input type="checkbox"/> , ou ainda, dias de rega programados
⑥ Time	Hora actual (pisca no modo de ajuste).
⑦ am / pm	Indicação do ritmo de 12 horas (p. ex. EUA, Canadá).
⑧ Start	Pisca no modo de ajuste da hora inicial da rega.
⑨ Run Time	Duração da rega (pisca no modo de ajuste).
⑩ 8h, 12h, 24h, 2nd, 3rd, 7th	Ciclos de rega (activado com <input type="checkbox"/>). Cada 8 / 12 / 24 horas; cada 2. / 3. / 7. dia.
⑪ Prog ON / OFF	Programa de rega activo (ON) / inactivo (OFF).
⑫ Comando directo por sensor	A rega é comandada de modo automático entre as 20 e as 6 horas, através do sensor de humidade do solo.
⑬ Sensor 1 / 2 dry / wet	Sensor seco dry : A rega é efectuada Sensor húmido wet : A rega não é efectuada.
⑭ Válvula ← V1 / Válvula V2 →	A seta indica a válvula seleccionada: - fixo: a válvula está ligada - intermitente: a válvula está aberta

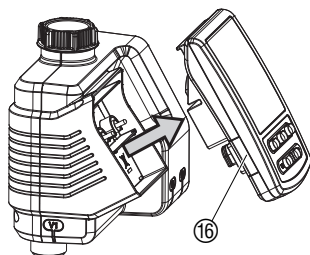
Indicação	Descrição
15 Pilha 	Indica 5 estados de bateria: 3 barras: Bateria carregada 2 barras: Bateria pelo meio 1 barra: Bateria fraca 0 barra: Bateria quase vazia Rectângulo pisca: Pilha descarregada

Quando o rectângulo da pilha pisca, a válvula deixa de ser aberta.
Uma válvula aberta pelo programa sempre volta a ser fechada. Com a substituição da bateria a indicação é restaurada.

2 barras	1 barra	0 barra	Rectângulo pisca
			
Bateria pelo meio	Bateria fraca	Bateria quase vazia	Bateria vazia
Válvula abre.	Válvula abre.	Válvula por abrir.	Válvula não abre.
Funcionamento do computador de rega garantido por pelo menos 4 semanas.	Funcionamento do computador de rega restrito a no máximo 4 semanas.	Computador de rega para sair de função.	Computador de rega não funciona.
	Recomenda-se substituir a bateria.	Substituição de bateria em breve.	É necessário substituir a bateria.
	→ Substitua a pilha (ver 4. Colocação em funcionamento “Colocação da pilha”).		

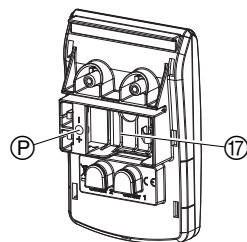
4. Colocação em funcionamento

Colocação da pilha:



Para o computador de rega deve somente utilizar-se uma pilha de 9 V alcalina-manganes (alcalina) tipo IEC 6LR61!

- Retirar o elemento de comando 16 da caixa do computador de rega.
- Coloque a pilha no seu compartimento 17. **Observe a polaridade correcta (P).** O display indicará todos os símbolos LCD durante 2 segundos e acederá ao nível de horas / dia de semana a seguir.
- Encaixe novamente o elemento de comando 16 na caixa.

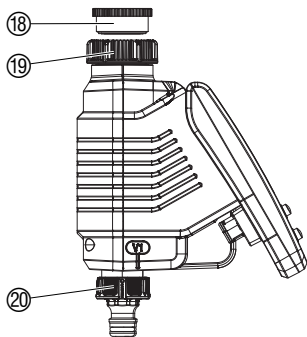


Alternar entre a indicação de 24 horas e a de 12 horas (am/pm):

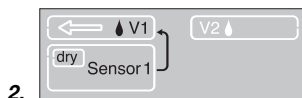
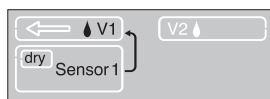
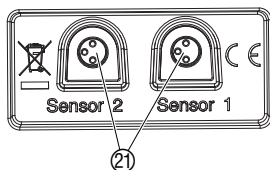
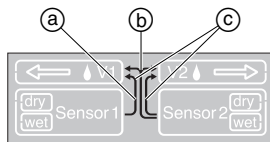
A indicação de fábrica é a de 24 horas.

→ Manter a tecla **Man.** pressionada durante a colocação da pilha.

Ligar o computador de rega:



Ligar o sensor de humidade do solo ou sensor de chuva (opcional):



O computador de rega é munido de uma porca de capa 18 para torneiras de água com uma rosca de 33,3 mm (G 1"). O adaptador 18 incluído no fornecimento serve para a conexão do computador de rega a torneiras de água com rosca de 26,5 mm (G 3/4").

1. Para rosca interior de 26,5 mm (G 3/4"):

Enrosque manualmente o adaptador 18 na rosca da torneira de água (não utilize um alicate).

2. Enrosque manualmente a porca de capa 19 do computador de rega à rosca da torneira (nunca utilizar um alicate).

3. Enroskar as ligações à torneira 20 às duas saídas do computador de rega.

É evitada uma rega automática programada, se o solo estiver suficientemente húmido ou se chover. A rega manual é sempre possível, independentemente disso.

Atribuições dos sensores:

a) Um sensor no conector 1: Sensor só para a válvula 1

b) Um sensor no conector 2: Sensor para ambas as válvulas

c) Sensor nos conectores 1 e 2: Sensor 1 para a válvula 1 e Sensor 2 para a válvula 2

1. Colocar o sensor de humidade no solo **dentro** da área de rega – ou – o sensor de chuva **fora** da área de rega.

2. Retirar o módulo de comando 16 da caixa do computador de rega.

3. Ligar o sensor à respectiva ligação no computador de rega 21, se necessário usando um cabo de extensão ou um adaptador.

Activar o sensor:

Um sensor é activado automaticamente após 60 segundos. É indicada a atribuição actual do sensor a, b ou c (setas) e o estado actual do sensor **dry** (seco) / **wet** (húmido).

Exemplo sensor **dry** (seca) só para a válvula 1 a).

Desactivar o sensor [Nível 6]:

Para regar sem sensor, embora antes tenha sido activado um sensor, este sensor tem de ser desactivado.

1. Desligar o sensor do computador de rega.

2. Premir a tecla **Menu** 5 vezes [Nível 6].

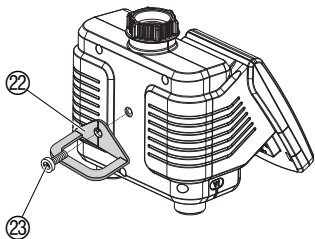
É mostrada a atribuição do sensor a), b) ou c) (setas) e o estado actual do sensor **dry/wet**.

3. Premir a tecla **OK**.

1. O sensor está desactivado.

Para a conexão de sensores mais antigos (com ficha de 2 pólos) é necessário o **cabo adaptador GARDENA 1189-00.600.45**, que pode ser obtido através do GARDENA Service.

Montagem da protecção contra roubo (opcional):



Para proteger o seu computador de rega contra roubo, pode adquirir no nosso Serviço ao cliente a **protecção contra roubo da GARDENA Art. Nº 1815-00.791.00**.

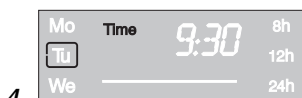
1. A braçadeira ② deve ser aparafusada mediante o parafuso ③ na parte traseira do computador de rega.
2. Utilizar a braçadeira ② para a fixação, p.ex., de uma corrente.

Observe que o parafuso fornecido só pode ser aparafusado uma vez e não mais ser retirado.

5. Programação

Ajuste da hora e do dia de semana actuais:

[Nível 2]



Para elaborar o programa, é possível retirar a unidade de comando e a programação pode ser efectuada de modo móvel (ver 4. Colocação em funcionamento “Colocar bateria”).

A programação pode ser cancelada em qualquer altura, premindo a tecla **Man**. Todos os dados do programa que foram alterados até então e confirmados com a tecla **OK** são memorizados.

1. Premir a tecla **Menu [Nível 2]** (não necessário, se a bateria tiver sido colocado de novo).
Indicação das horas e Time ficam intermitentes.
2. Ajustar as horas com as teclas **▼-▲** (exemplo. **9** horas) e confirmar com a tecla **OK**.
No display piscam Time e a indicação dos minutos.
3. Ajustar os minutos com as teclas **▼-▲** (exemplo. **30** minutos) e confirmar com a tecla **OK**.
No display piscam Time e a indicação do dia de semana.
4. Ajustar o dia da semana com as teclas **▼-▲** (p. ex. (**Tu**) terça-feira) e confirmar com a tecla **OK**.
*O display salta para a indicação “Ajustar programa de rega” do modo de rega “Rega com temporização” [Nível 3].
Start Prog e a indicação de horas piscam no display.*

Modos de rega:

O computador de rega dispõe de 3 modos de rega:

A) Rega com temporização:

Na “Rega com temporização”, a rega inicia-se de acordo com o programa introduzido. Existe também a possibilidade de ter em conta para o programa de rega a humidade do solo ou a precipitação. Se a humidade do solo for suficiente ou se houver precipitação, é accionada a paragem do programa ou a activação do programa é evitada. A rega manual **Man. + OK** funciona de forma independente.

B) Comando directo por sensor):

Com o “Comando directo por sensor”, a rega é comandada unicamente dependente da humidade do solo entre as 20 e as 6 horas, quando o sensor indicar o estado de seco (**dry**). Podem ser ligados 1 ou 2 sensores de humidade do solo.

C) Rega manual:

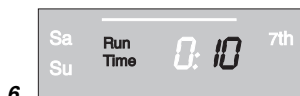
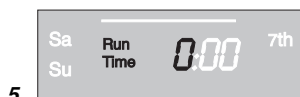
Na “Rega manual”, a rega é iniciada imediatamente depois de ter sido pressionado **Man. + OK** e é realizada independentemente do estado do sensor.

Ajustar o programa de rega:

[Nível 3]



[Nível 4]



[Nível 5]



A) Rega com temporização:

1. Seleccionar o programa para a válvula 1 (\Leftarrow **V1**) ou válvula 2 (**V2** \Rightarrow) com as teclas **▼-▲** (V1/V2) (não é possível, se a hora e o dia de semana actuais tiverem sido introduzidos anteriormente).
2. Premir a tecla **Menu** 2 vezes **[Nível 3]** (não necessário, se tiver sido introduzido as horas actuais e o dia de semana).
Start Prog e a indicação de horas piscam no display.
3. Hora inicial da rega a ajustar com as teclas **▼-▲** (exemplo **6** horas) e confirmar com a tecla **OK**.
Start Prog e a indicação de minutos piscam no display.
4. Ajustar os minutos do início da rega com as teclas **▼-▲** (por exemplo, **20** minutos) e confirmar com a tecla **OK**.
No visor piscam **Run Time** e as horas de duração da rega.
5. Ajustar as horas da duração da rega com as teclas **▼-▲** (por exemplo, **0** horas) e confirmar com a tecla **OK**.
No display piscam **Run Time** e os minutos de duração da rega.
6. Ajustar os minutos da duração da rega com as teclas **▼-▲** (por exemplo, **10** minutos) e confirmar com a tecla **OK**.
No display pisca o ciclo de rega.

A frequência de rega pode ser ajustada através de:

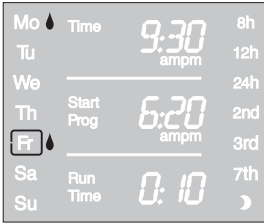
- um **(7.) ciclo de rega** (coluna direita do display)
– ou –
 - de **(8.) dias de rega** (coluna esquerda do display).
7. Ajustar o **ciclo de rega** com as teclas **▼-▲** (exemplo **2nd**) e confirmar com a tecla **OK**.

8h / 12h / 24h: Rega cada 8 / 12 / 24 horas

2nd / 3rd / 7th: Rega cada 2. / 3. / 7. dia

O display salta para a indicação activar programa de rega.

– ou –



8.

8. Seleccionar respectivamente **días de rega** com as teclas **▼-▲**

(exemplo **Mo**, **Fr** segunda e sexta) e confirmar com a tecla **OK**. Premir tecla **Menu**.

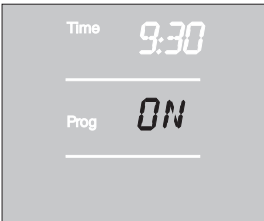
*O display salta para a indicação “**Activar / Desactivar programa de rega**” [Nível 6].*

Si el día siguiente no es un día de riego, se efectuará el riego sólo hasta las 0 horas.

(Ej. días de riego = lunes, martes, viernes; Inicio = 23 horas; duración de riego = 2 horas. El lunes se regará entonces desde las 23 horas hasta el martes a la 1 de la madrugada. El martes y viernes se regará desde las 23 horas hasta las 0 horas.)

Activar / Desactivar programa de rega:

[Nível 6]



Para que o programa de rega seja executado, é necessário seleccionar **Prog ON** para activá-lo. Com **Prog OFF**, a rega automática é desactivada. **Prog ON / OFF** pode ser seleccionado para cada válvula independentemente. Com **Prog OFF** também se pode regar manualmente.

1. Seleccionar a válvula 1 (**↔ V1**) ou a válvula 2 (**V2 ↔**) com as teclas **▼-▲ (V1/V2)** (se tiver sido criado um programa anteriormente, não é possível seleccionar a válvula, é seleccionada automaticamente a válvula correspondente).
2. Pressionar 5 vezes a tecla **Menu [Nível 6]** (não é necessário se tiver sido criado um programa anteriormente).
3. Seleccionar **Prog ON** ou **Prog OFF** com as teclas **▼-▲** e confirmar com a tecla **OK**.

***Prog OK** é indicado durante 2 seg., em seguida o display salta para a **indicação normal** [Nível 1].*

Prog ON: A programação do computador de rega está agora concluída, ou seja, a válvula montada abre/ fecha automaticamente e executa a rega no período programado.

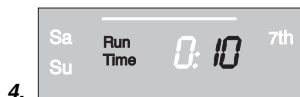
B) Comando directo por sensor **☾**:

Condição: estar ligado pelo menos um sensor de humidade do solo GARDENA (ver ponto 4, Colocação em funcionamento). Rega durante a noite (20 – 6 horas), quando o sensor indicar o estado seco **dry**. Um programa de rega com temporização criado anteriormente é conservado, porém não é executado.

1. Seleccionar o programa para a válvula 1 (**↔ V1**) ou para a válvula 2 (**V2 ↔**) com as teclas **▼-▲ (V1/V2)**.
2. Premir a tecla **Menu** 3 vezes.
Run Time e as horas da duração da rega piscam no display.
3. Regular as horas da duração da rega com as teclas **▼-▲** (ex.: **0** horas) e confirmar com a tecla **OK**.
Run Time e os minutos da duração da rega piscam no display.

3.





4.

- Regular os minutos de duração da rega com as teclas ▼-▲ (ex.: **10** minutos) e confirmar com a tecla **OK**.

O ciclo de rega pisca no display.



5.

- Seleccionar o comando directo por sensor  com as teclas ▼-▲ e confirmar com a tecla **OK**.


Após cada rega, é intercalada uma interrupção de 2 horas, para que o sensor de humidade possa exercer a sua função.

Exemplo:

Duração da rega = 10 minutos.

A rega é iniciada quando o sensor indica o estado de seco (sensor **dry**) entre as 20 e as 6 horas, e termina quando o sensor indica humidade (sensor **wet**), ou o mais tardar após 10 minutos. 2 horas após o fim da rega, no estado de seco (sensor **dry**) é iniciada uma nova rega, e no estado de húmido (sensor **wet**) não é regado durante mais 2 horas, e assim sucessivamente, até às 6 horas, no máximo. Entre as 6 e as 20 horas não é regado.

A duração da rega vem regulada de fábrica para 30 minutos.

Programa de emergência (a lua  pisca): Se no modo de rega comandado por sensor não houver sensor conectado, ou se o cabo de conexão estiver com defeito, a rega é efectuada cada 24 horas. A duração da rega corresponde ao Run-Time, mas é limitada a um máximo de 30 minutos.

Sair do comando directo por sensor [Nível 5]:

- Premir a tecla **Menu** 4 vezes.

A lua  pisca no display.

- Seleccionar outro **ciclo de rega** com as teclas ▼-▲ e confirmar com a tecla **OK**.

Ler/Alterar o programa de rega:

Se for necessário alterar um valor num programa, ele pode ser alterado sem que os outros valores dos programas sejam alterados.

- Premir 2 vezes a tecla **Menu**.
Start e a indicação de horas piscam no display.
- Premir a tecla **Menu** para atingir o nível de programa seguinte

– ou –

Alterar os dados do programa com as teclas ▼-▲ e confirmar com a tecla **OK**.

Quando a duração de rega é alterada durante o desenrolar de um programa, a rega activa é interrompida.

C) Rega manual :

Cada válvula pode ser **aberta ou fechada manualmente em qualquer altura**. Também uma válvula aberta, controlada pelo programa, pode ser fechada antecipadamente, sem alterar os dados do programa (hora inicial da rega, duração da rega, e frequência da rega). A unidade tem de estar inserida.



1. Seleccionar a válvula 1 (← **V1**) ou a válvula 2 (**V2** →) com as teclas ▼-▲.

2. Premir a tecla **Man.** para abrir a válvula manualmente (ou para fechar uma válvula aberta).

*No display piscam durante 10 segundos **Run Time** e os minutos de duração da rega (ajustados de fábrica para **30 minutos**).*

3. Enquanto os minutos da duração da rega estiverem a piscar, pode alterar-se a duração da rega com o botão rotativo (entre **0:00** e **0:59**) (por exemplo, **10 minutos**) e confirmar com a tecla **OK**.

4. Prima a tecla **Man.** para fechar a válvula antecipadamente. *A válvula é fechada.*



A duração da abertura alterada manualmente é guardada, ou seja, em cada futura abertura manual da válvula, encontra-se prédefinida a duração de abertura alterada. Caso a duração de abertura manual tiver sido alterada para **0:00**, a válvula é fechada e ficará fechada, mesmo após premida a tecla **Man.** (protecção contra o manuseio por crianças).

Caso a válvula tenha sido aberta manualmente e o início da rega programado se tenha sobreposto à duração da abertura manual, o programa de rega não é executado.

Exemplo: A válvula é **aberta manualmente às 9.00 horas**, a duração de abertura é de 10 Min. Neste caso, um programa cujo **tempo de início (Start)** se situa entre **9:00 e 9:10**, não será executado.

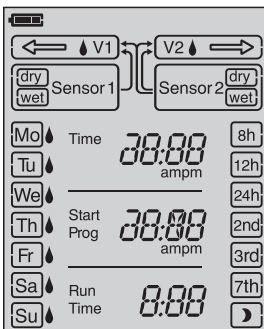
Reset:

Serão restituídas as definições de fábrica.

→ Premir a tecla **Man.** e a tecla **Menu** simultaneamente durante aprox. 3 segundos.

Serão indicados todos os símbolos LCD durante 2 segundos e o display saltará para a indicação normal.

- Todos os dados dos programas serão colocados para zero.
- O tempo de rega manual é colocado de novo para **0:30**.
- As horas e o dia de semana são mantidas.



Indicações importantes:

Se durante a programação não for efectuada qualquer entrada, durante um período de tempo superior a 60 seg., volta a ser apre-sentada a indicação normal. Todas as alterações efectuadas até esta altura são assumidas.

Quando um sensor conectado ao computador de rega indica humidade (**wet**), a rega programada não é efectuada.

6. Colocação fora de serviço

Armazenamento (durante o tempo frio):



1. Para protecção da pilha, esta deve ser removida (ver o ponto 4. Colocação em funcionamento).

Os programas mantêm-se inalterados. Quando a pilha for recolocada na Primavera, será necessário reintroduzir apenas a hora e o dia da semana.

2. Armazenar o módulo de comando e a unidade de válvulas num local seco e protegido da geada.

Eliminação:

(de acordo com
diretiva 2012/19/UE)



Não deve ser depositado no lixo doméstico normal, deve ser entregue a profissionais.

→ Importante: Elimine o aparelho no ponto de recolha municipal.

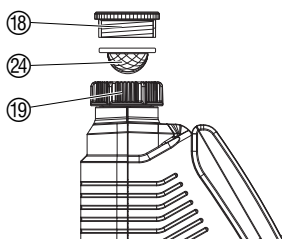
Eliminação/reciclagem das pilhas usadas:

→ Entregue as pilhas usadas num dos pontos de venda ou deposite-as nos ecopontos.

Elimine a pilha **apenas no estado vazio**.

7. Manutenção


Limpeza do filtro anti-impurezas:



O filtro anti-impurezas deve 24 ser controlado regularmente e limpo em caso de necessidade.

1. Desenroscar manualmente a porca de capa 19 do computador de rega da rosca da torneira de água (nunca utilizar um alicate).
2. Desenroscar e retirar o adaptador 18.
3. Retirar o filtro anti-impurezas 24 da porca de capa 19 e limpá-lo.
4. Voltar a montar o computador de rega (ver 4. Colocação em funcionamento “Conexão do computador de rega”).

8. Eliminação de avarias

Falha	Causa possível	Resolução
Nenhuma indicação no display	Bateria colocada de forma incorrecta.	→ Observar a polaridade (+/-).
	Bateria completamente descarregada.	→ Colocar uma nova bateria alcalina-manganês.
	A temperatura no display é superior a 60 °C.	A indicação é dada após uma baixa da temperatura.
Não é possível efectuar a rega manual com auxílio da tecla Man.	Bateria vazia (Rectângulo pisca).	→ Colocar uma nova bateria alcalina-manganês.
	A duração da rega manual está ajustada para 0:00 .	→ Ajustar a duração da rega manual superior para 0:00 . (veja. 5. Programação).
	Torneira de água fechada.	→ Abrir a torneira de água.
O programa de rega não é executado (sem irrigação)	O programa de rega não foi introduzido completamente.	→ Ler o programa de rega e alterá-lo, caso necessário.
	Programas desactivados (Prog. OFF).	→ Activar os programas (Prog. ON).
	Introdução/alteração do programa durante ou curtamente antes do impulso de início.	→ Executar a introdução/alteração do programa fora dos tempos de início programados.
	Anteriormente, a válvula foi aberta manualmente.	→ Evitar quaisquer eventuais sobreposições dos programas.
	Torneira de água fechada.	→ Abrir a torneira de água.
	Sensor de humidade do solo, ou ainda, de chuva indica humidade (wet).	→ Em caso de solo seco, verificar o ajuste/local do sensor de humidade no solo ou de chuva.
	Bateria vazia (Rectângulo pisca).	→ Colocar uma nova bateria alcalina-manganês.
	O módulo de comando não está colocado (sem indicação  em V1/V2).	→ Colocar o módulo de comando na caixa.
O computador de rega não fecha	Caudal mínimo de recepção inferior a 20 l/h.	→ Conectar mais gotejadores.
O símbolo de comando directo  pisca	O sensor não está ligado correctamente ou não está activado.	→ Verificar o cabo de ligação e o sensor, ou activar o sensor.
Sensor 1 e/ou sensor 2 pisca(m)	Sensor com defeito.	→ Verificar o cabo de ligação e o sensor, ou desactivar o sensor.



No caso de outras avarias, contacte o serviço de assistência GARDENA. As reparações podem ser executadas somente por serviços de assistência GARDENA ou por comerciantes autorizados.

9. Acessórios que podem ser fornecidos

Sensor de humidade no solo GARDENA		Art. Nº 1188
Sensor de chuva electrónico GARDENA		Art. Nº 1189
Protecção contra roubo GARDENA		Art. Nº 1815-00.791.00 Através do GARDENA Service
Cabo adaptador GARDENA	Para conexão de sensores GARDENA mais antigos	Art. Nº 1189-00.600.45
Conector de dois cabos GARDENA	Para a conexão simultânea de sensor de chuva e de humidade no solo.	Através do GARDENA Service

10. Dados técnicos

Número de válvulas comandadas:	2
Pressão de funcionamento mín./máx.:	0,5 bar / 12 bar
Líquido transportado:	Água doce pura
Temperatura máx. do líquido:	40 °C
Gama de temperaturas:	5 °C bis 60 °C
Número de processos de rega por válvula e diários comandados pelo programa:	3 x (cada 8 horas), 2 x (cada 12 horas), 1 x (cada 24 horas)
Número de processos de rega por válvula e por semana comandados pelo programa:	Todo dia, cada 2., 3. ou 7. dia; ou selecção individual de dias da semana
Duração da rega por programa:	1 minuto a 3 horas 59 minutos
Pilha a ser utilizada:	1 x 9 V alcalina-manganês (alcalina) tipo IEC 6LR61
Duração de funcionamento da pilha:	cerca de 1 ano

11. Assistência / Garantia

Assistência:

Entre em contacto através do endereço presente no verso.

Garantia:

No caso de uma reclamação ao abrigo da garantia, não será cobrada qualquer taxa pelos serviços cobrados.

A GARDENA Manufacturing GmbH oferece uma garantia de dois anos (em vigor a partir da data de compra) para este produto. Esta garantia inclui todos os defeitos significativos do produto que possam ser comprovados como defeitos de material ou de fabrico. Esta garantia é satisfeita através do fornecimento de um produto de substituição totalmente funcional ou pela reparação do produto defeituoso enviado para nós gratuitamente; reservamos o direito de escolher entre essas opções. Este serviço está sujeito às seguintes disposições:

- O produto foi utilizado para os fins a que se destina, de acordo com as recomendações nas instruções de funcionamento.
- Nem o proprietário nem terceiros tentaram reparar o produto.

Esta garantia do fabricante não afeta direitos de garantia contra o concessionário.

Se surgirem problemas com este produto, entre em contacto com o nosso departamento de assistência ou envie o produto defeituoso, juntamente com uma breve descrição da falha, para GARDENA Manufacturing GmbH; certifique-se de que cobre suficientemente todos os custos de envio e de que cumpre as diretrizes relevantes sobre portes e embalagem. Uma reclamação ao abrigo da garantia deve ser acompanhada de uma cópia da prova de compra.

Consumíveis:

Avárias do computador de rega, que tenham sido provocadas pelo vazamento de baterias ou a colocação errada das mesmas, não são abrangidas pela garantia.

Todos os danos causados por geada não são abrangidos pela garantia.

DE Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

EN Product Liability

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

FR Responsabilité

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

NL Productaansprakelijkheid

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

IT Responsabilità del prodotto

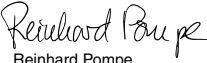
In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

ES Responsabilidad sobre el producto

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

PT Responsabilidade pelo produto

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

<p>DE EG-Konformitätserklärung Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p>Bezeichnung des Gerätes: Bewässerungscomputer Description of the unit: Water Computer Désignation du matériel : Programmeur d'arrosage Omschrijving van het apparaat: Besproeiingscomputer Descrizione del prodotto: Computer per irrigazione Descripción de la mercancía: Programador de riego Descrição do aparelho: Computador de rega</p>
<p>EN EU Declaration of Conformity The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>Typ: Art.-Nr.: Type: Art. No.: Type : Référence : Typ: MultiControl Art. nr.: 1874 Typ: duo Modello: Art. : Tipo: Art. Nº: Tipo: Art. Nº:</p>
<p>FR Certificat de conformité aux directives européennes Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de Husqvarna supprime la validité de ce certificat.</p>	<p>EU-Richtlinien : EU directives : Directives européennes : 2014/30/EG EU-richtlijnen : 2011/65/EG Directive UE : Normativa UE : Directrices da UE :</p>
<p>NL EU-overeenstemmingsverklaring Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p>Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation M.Kugler 89079 Ulm Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation M.Kugler 89079 Ulm Documentation déposée : Documentation technique GARDENA M.Kugler 89079 Ulm</p>
<p>IT Dichiarazione di conformità alle norme UE La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Date d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: 2011 Anno di rilascio della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE:</p>
<p>ES Declaración de conformidad de la UE El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	<p>Ulm, den 11.05.2016 Der Bevollmächtigte Ulm, 11.05.2016 Authorised representative Fait à Ulm, le 11.05.2016 Représentant légal Ulm, 11-05-2016 Gemachtigde Ulm, 11.05.2016 Rappresentante autorizzato Ulm, 11.05.2016 Representante autorizado Ulm, 11.05.2016 Representante autorizado</p>
<p>PT Certificado de conformidade da UE Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovação.</p>	<p style="text-align: right;"> Reinhard Pompe (Vice President)</p>

Deutschland / Germany

GARDENA
 Manufacturing GmbH
 Central Service
 Hans-Lorenser-Straße 40
 D-89079 Ulm
 Produktfragen:
 (+49) 731 490-123
 Reparaturen:
 (+49) 731 490-290
 service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
 Rr. Sirt Kodra
 1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
 Av. del Libertador 5954 –
 Piso 11 – Torre B
 (C1428ARP) Buenos Aires
 Phone: (+54) 11 5194 5000
 info.gardena@
 ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
 61 Tigran Mets
 0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
 Locked Bag 5
 Central Coast BC
 NSW 2252
 Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
 customer.service@
 husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
 Industriezeile 36
 4010 Linz
 Tel.: (+43) 732 7701 01-485
 service.gardena@
 husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
 a. Aliyev Str. 26A
 1052 Baku

Belgium

Husqvarna België nv/sa
 Gardena Division
 Rue Egide Van Opheim 111
 1180 Uccle / Ukkel
 Tel.: (+32) 2 720 92 12
 info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina

SILK TRADE d.o.o.
 Industrijska zona Bukva bb
 74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
 Av. Francisco Matarazzo,
 1400 – 19º andar
 São Paulo – SP
 CEP: 05001-903
 Tel: 0800-112252
 marketing.br.husqvarna@
 husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
 бул. 8 Декември, №13
 Офис 5
 1700 Студентски град
 София
 Тел.: (+359) 24666910
 info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
 100 Summerlea Road
 Brampton, Ontario L6T 4X3
 Phone: (+1) 905 792 9330
 info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
 Ltda. (Maga Ltda.)
 Santiago, Chile
 Avda. Chertston
 #8955 comuna Las Condes
 Phone: (+56) 2 202 4417
 Dalton@magda.cl
 Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (Shanghai)
 Management Co., Ltd.
 富世华 (上海) 管理有限公司
 3F, Beng Square E
 No.207, Song Hong Rd.,
 Chang Ning District,
 Shanghai, PRC, 200335
 上海市长宁区沁虹路207号明
 基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
 Calle 18 No. 68 D-31, zona
 Industrial de Montevideo
 Bogotá, Cundinamarca
 Tel. 571 2922700 ext. 105
 jairo.salazar@
 husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
 Euroiberoamericana S.A.
 Los Colegios, Moravia,
 200 metros al Sur del Colegio
 Saint Francis – San José
 Phone: (+506) 297 68 83
 exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
 Josipa Lončara 3
 10090 Zagreb
 Phone: (+385) 1 3794 580
 silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
 17 Digeni Akrita Ave
 P.O. Box 27017
 1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
 Tůrkova 2319/5b
 149 00 Praha 4 – Chodov
 Bezplatná infolinika:
 800 100 425
 servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
 Lejervej 19, st.
 3500 Værløse
 Tlf.: (+45) 70264770
 husqvarna@husqvarna.dk
 www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L.
 Carretera Santiago Licey
 Km. 5 ½
 Esquina Copal II,
 Santiago
 Dominican Republic
 Phone: (+809) 736-0333
 joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
 Arupos E1-181 y 10 de
 Agosto Quito, Pichincha
 Tel.: (+593) 22800739
 francisco.jacome@
 husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
 Gardena Division
 Valdeku 132
 Tallinn
 (+359) 24666910
 info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
 Gardena Division
 Lautatarhankatu 8 B / PL 3
 00581 HELSINKI
 info@gardena.fi

France

Husqvarna France
 9111 Allée des pierres mayettes
 92635 Gennevilliers Cedex
 France
 http://www.gardena.com/fr
 N° AZUR: 0 810 00 78 23
 (Prix d'un appel local)

Georgia

ALD Group
 Belashvili 8
 1159 Tbilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
 Preston Road
 Aycliffe Industrial Park
 Newton Aycliffe
 County Durham
 DL5 6UP
 info.gardena@
 husqvarna.co.uk

Greece

Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
 Λεωφ. Αθηνών 92
 Αθήνα
 Τ.Κ. 104 02
 Ελλάδα
 Τηλ. (+30) 210 51 93 100
 info@papadopoulos.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
 Ezred u. 1-3
 1044 Budapest
 Telefon: (+36) 1 251-4161
 vevoszolgalat.husqvarna@
 husqvarna.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
 Tungahalsi 1
 110 Reykjavik
 info@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
 Preston Road
 Aycliffe Industrial Park
 Newton Aycliffe
 County Durham
 DL5 6UP
 info.gardena@
 husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
 Via Santa Vecchia 15
 23868 VALMADRERA (LC)
 Phone: (+39) 0341.203.111
 assistenza.italia@
 it.husqvarna.com

Japan

KAKIUCHI Co. Ltd.
 Sumitomo Realty &
 Development Kojimachi
 BLDG., 8F
 5-1 Nibanncyo
 Chiyoda-ku
 Tokyo 102-0084
 Phone: (+81) 33 264 4721
 m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
 155/1, Tazhibayevy Str.
 050060 Almaty
 IP Schmidt
 Abayavenue 3B
 110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading Co., LTD.
 107-4, SunDuk Bld.,
 YangJae-dong,
 Seocho-gu,
 Seoul, (zipcode: 137-891)
 Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
 av. Molodaya Guardir J 3
 720014
 Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
 Gardena Division
 Ulbrokas 19A
 LV-1021 Rīga
 info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
 Gardena Division
 Atėities pl. 77C
 LT-52104 Kaunas
 info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
 39, rue Jacques Stas
 Luxembourg-Gasperich 2549
 Case Postale No. 12
 Luxembourg 2010
 Phone: (+352) 40 14 01
 api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
 Av. Lopez Mateos Sur # 5019
 Col. La Calma 45070
 Zapopan, Jalisco
 Mexico
 Phone: (+52) 33 3818-3434
 icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
 290A Muncesti Str.
 2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
 GARDENA Division
 Postbus 50131
 1305 AC ALMERE
 Phone: (+31) 36 521 00 10
 info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
 Sta. Rosa Weg 196
 P.O. Box 8200
 Curaçao
 Phone: (+599) 9 767 66 55
 pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
 PO Box 76-437
 Manukau City 2241
 Phone: (+64) (0) 9 9202410
 support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
 Gardena Division
 Tresveien 36
 1708 Sarpsborg
 Tel: 69 10 47 00
 www.gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
 Jr. Ramón Cárcamo 710
 Lima 1
 Tel.: (+51) 1 3320400 ext. 416
 jean_remujo@
 husqvarna.com

Poland

Husqvarna
 Poland Spółka z o.o.
 ul. Wysockiego 15 b
 03-371 Warszawa
 Phone: (+48) 22 330 96 00
 gardena@husqvarna.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
 Lagoa – Albarraque
 2635 – 595 Rio de Mouro
 Tel.: (+351) 21 922 85 30
 Fax: (+351) 21 922 85 36
 info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
 Soseaua Odaii 117-123,
 RO 013603 Bucuresti, S 1
 Phone: (+40) 21 352.76.03
 madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
 141400, Московская обл.,
 г. Химки,
 улица Ленинградская,
 владение 39, стр.6
 Бизнес Центр
 „Химки Бизнес Парк“,
 помещение ОВ02_04
 http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
 Autoput za Novi Sad bb
 11273 Belgrade
 Phone: (+381) 11 848 88 12
 miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
 40 Jalan Pampin
 #02-08 Tat Ann Building
 Singapore 577185
 Phone: (+65) 6253 2277
 shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
 Turkova 2319/5b
 149 00 Praha 4 – Chodov
 Bezplatná infolinika:
 800 154 044
 servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
 Industriezeile 36
 4010 Linz
 Tel.: (+43) 732 7701 01-485
 service.gardena@
 husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
 South Africa (Pty) Ltd
 Postnet Suite 250
 Private Bag X6,
 Cascades, 3202
 South Africa
 Phone: (+27) 33 846 9700
 info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
 Calle de Rivas nº 10
 28052 Madrid
 Phone: (+34) 91 708 05 00
 atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofin n.v.
 Verlengde Hogestraat # 22
 Phone: (+597) 472426
 agrofin@sr.net
 Pobox : 2006
 Paramaribo
 Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
 Gardena Division
 S-561 82 Huskvarna
 info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
 Consumer Products
 Industriestrasse 10
 5506 Mägenwil
 Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
 info@gardena.ch

Turkey

Dost Bağcı Dış Ticaret
 Müessesilik A.Ş
 Yunus Mah. Adli Sok. No:3
 İc Kapi No: 1 Kartal
 34873 İstanbul
 Phone: (+90) 216 38 93 939
 info@dostbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ „Хускарна Україна“
 вул. Васильківська, 34,
 офіс 204-г
 03022, Київ
 Тел. (+38) 044 498 39 02
 info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
 Entre Rios 1083 CP 1800
 Montevideo – Uruguay
 Tel: (+598) 22 03 18 44
 info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporacion Casa y Jardin C.A.
 Av. Caroni, Edif. Trezmen, PB.
 Colinas de Bello Monte.
 1050 Caracas.
 Tlf: (+58) 212 992 33 22
 info@casayjardin.net.ve

1874-20 960 07/0817
 © GARDENA
 Manufacturing GmbH
 D-89070 Ulm
 http://www.gardena.com